
叶兴阳
双语音标有声读物
注音阅读英语教育之父
双语音标阅读创始人
English
注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者： *叶兴阳*

内容来源： *公共领域英文原著*

适用对象： *英语学习者、教师、研究者*

版本日期： *2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 古腾堡计划中本杰明·迪斯雷利(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000001

2. 古腾堡计划中本杰明·迪斯雷利(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000002

3. 古腾堡计划中本杰明·迪斯雷利(index Of The Project Gutenberg Works Of) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

古腾堡计划中本杰明·迪斯雷利(Index of the Project Gutenberg Works of)

第1/3页

['ɪndeks][ɒv; əv][ðə; ði]['prɒdʒekt; prə'dʒekt] ['guːt(ə)n,bɜːg]
INDEX OF THE PROJECT GUTENBERG
指数 的 这 项目 古腾堡

古腾堡计划索引

[wɜːks] [ɒv; əv]
WORKS OF
作品 的

作品

['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli] ,
BENJAMIN DISRAELI ,
本杰明 迪斯雷利 ,

本杰明·迪斯雷利

([ɜːl] [ɒv; əv] ['biːkənz,fiːld])
(EARL OF BEACONSFIELD)
(伯爵 的 比肯斯菲尔德)

（比肯斯菲尔德伯爵）

[kəm'paɪld] [baɪ]['deɪvɪd] ['wɪdʒə]
Compiled by David Widger
编译 经过 大卫 威杰

由大卫·威杰整理

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[klɪk] [ɒn][ðə; ði] # # [bɪ'fɔː(r)] [iːtʃ] ['taɪt(ə)l][tuː; tə] [vjuː] [ə; eɪ] [lɪŋkt]
Click on the # # before each title to view a linked
点击 在 这 # # 前 每个 标题 到 看法 一个 链接

点击每个标题前的 ## 即可查看链接。

['teɪb(ə)l][ɒv; əv] ['kɒntents] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['vɒljuːm] .
table of contents for that volume .
桌子 的 内容 为了 那 体积 .

该卷的目录。

[klɪk] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɪt'self][tuː; tə]['əʊpən][ðə; ði][ə'rɪdʒən(ə)l][,ɒn'laɪn][faɪl] .
Click on the title itself to open the original online file .
点击 在 这 标题 本身 到 打开 这 原来的 在线的 文件 .

点击标题即可打开原始在线文件。

['sɪbɪl]
SYBIL
西比尔

西比尔

['kɑːnɪŋzbiː]
CONINGSBY
康宁斯比

康宁斯比

[kaʊnt] -
COUNT ALARCOS
数数 -

阿拉科斯伯爵

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] -
THE VOYAGE OF CAPTAIN POPANILLA
这 航程 的 队长 -

波帕尼拉船长的航海

['loʊθɛər]
LOTHAIR
洛泰尔

洛泰尔

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skæn.də]
THE RISE OF ISKANDER
这 上升 的 伊斯坎德尔

伊斯坎德的崛起

[en'dɪmɪən]
ENDYMION
恩底弥翁

恩底弥翁

['vɪviən] [greɪ]
VIVIAN GREY
薇薇安 灰色的

薇薇安·格雷

[ˌhenri'etə] ['temp(ə)l]
HENRIETTA TEMPLE
亨丽埃塔 寺庙

亨丽埃塔·坦普尔

['sketʃɪz]
SKETCHES
草图

草图

[æl'rɔɪ]
ALROY
已经

ALROY

[ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['mærɪdʒ]
THE INFERNAL MARRIAGE
这 地狱 婚姻

地狱婚姻

['tæŋkrid]
TANCRED
坦克雷德

TANCRED

[lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['bɛntɪŋk]
LORD GEORGE BENTINCK
主 乔治 本廷克

乔治·本廷克勋爵

[ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk]
THE YOUNG DUKE
这 年轻的 公爵

年轻的公爵

[ɪk'saɪən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION IN HEAVEN
艾克西翁 在 天堂

天堂里的伊克西翁

[vɪ'niːʃə]
VENETIA
威尼斯

威尼斯

['teɪblz] [ɒv; əv] ['kɒntents] [ɒv; əv] ['vɒljuːmz]
TABLES OF CONTENTS OF VOLUMES
表格 的 内容 的 卷

卷册目录

['sɪbɪl] ,
SYBIL ,
西比尔 ,

西比尔，

[ɔː(r)][ðə; ði] [tuː] ['neɪʃnz]
or THE TWO NATIONS
或者 这 二 国家

或两国

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我

第一卷

[bʊk] [wʌn]['tʃæptə(r)][wʌn]
Book 1 Chapter 1
书 1 章 1

第一卷 第一章

[bʊk] [wʌn]['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
Book 1 Chapter 2
书 1 章 2

第一卷 第二章

[bʊk] [wʌn]['tʃæptə(r)][θriː]
Book 1 Chapter 3
书 1 章 3

第一卷 第三章

[bʊk] [wʌn]['tʃæptə(r)][fɔːr]
Book 1 Chapter 4
书 1 章 4

第一卷第四章

[bʊk] [wʌn]['tʃæptə(r)][faɪv]
Book 1 Chapter 5
书 1 章 5

第一卷第五章

[bʊk] [wʌn]['tʃæptə(r)][sɪks]
Book 1 Chapter 6
书 1 章 6

第一卷第六章

[bʊk] [ˌaɪ ˈaɪ]
BOOK II
书 二

第二卷

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][wʌn]
Book 2 Chapter 1
书 2 章 1

第二卷 第一章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː]
Book 2 Chapter 2
书 2 章 2

第二卷 第二章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][θriː]
Book 2 Chapter 3
书 2 章 3

第二卷 第三章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][fɔːr]
Book 2 Chapter 4
书 2 章 4

第二卷第四章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][faɪv]
Book 2 Chapter 5
书 2 章 5

第二卷第五章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][sɪks]
Book 2 Chapter 6
书 2 章 6

第二卷第六章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Book 2 Chapter 7
书 2 章 7

第二卷第七章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][eit]
Book 2 Chapter 8
书 2 章 8

第二卷第八章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)][naɪn]
Book 2 Chapter 9
书 2 章 9

第二卷第九章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 10
书 2 章 -

第二卷第十章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː]['tʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 11
书 2 章 -

第二卷第十一章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː][ˈtʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 12
书 2 章 -

第二卷第十二章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː][ˈtʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 13
书 2 章 -

第二卷第十三章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː][ˈtʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 14
书 2 章 -

第二卷第十四章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː][ˈtʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 15
书 2 章 -

第二卷第十五章

[bʊk] [ˌtuːˈtuː][ˈtʃæptə(r)] -
Book 2 Chapter 16
书 2 章 -

第二卷第十六章

[bʊk] [θriː]
BOOK III
书 三、

第三卷

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][wʌn]
Book 3 Chapter 1
书 3 章 1

第三卷 第一章

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][ˌtuːˈtuː]
Book 3 Chapter 2
书 3 章 2

第三卷第二章

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][θriː]
Book 3 Chapter 3
书 3 章 3

第三卷 第三章

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][fɔːr]
Book 3 Chapter 4
书 3 章 4

第三卷第四章

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][faɪv]
Book 3 Chapter 5
书 3 章 5

第三卷第五章

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][sɪks]
Book 3 Chapter 6
书 3 章 6

第三卷第六章

[bʊk] [θriː][ˈtʃæptə(r)][ˈsɛvən]
Book 3 Chapter 7
书 3 章 7

第三卷第七章

[bʊk] [θriː]['tʃæptə(r)][eit]
Book 3 Chapter 8
书 3 章 8

第三卷第八章

[bʊk] [θriː]['tʃæptə(r)][naɪn]
Book 3 Chapter 9
书 3 章 9

第三卷第九章

[bʊk] [θriː]['tʃæptə(r)] -
Book 3 Chapter 10
书 3 章 -

第三卷第十章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː]
BOOK IV
书 第四

第四卷

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][wʌn]
Book 4 Chapter 1
书 4 章 1

第四卷 第一章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
Book 4 Chapter 2
书 4 章 2

第四卷第二章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][θriː]
Book 4 Chapter 3
书 4 章 3

第四卷 第三章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][fɔːr]
Book 4 Chapter 4
书 4 章 4

第四卷第四章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][faɪv]
Book 4 Chapter 5
书 4 章 5

第四卷第五章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][sɪks]
Book 4 Chapter 6
书 4 章 6

第四卷第六章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Book 4 Chapter 7
书 4 章 7

第四卷第七章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][eit]
Book 4 Chapter 8
书 4 章 8

第四卷第八章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)][naɪn]
Book 4 Chapter 9
书 4 章 9

第四卷第九章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)] -
Book 4 Chapter 10
书 4 章 -

第四卷第十章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)] -
Book 4 Chapter 11
书 4 章 -

第四卷第十一章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)] -
Book 4 Chapter 12
书 4 章 -

第四卷第十二章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)] -
Book 4 Chapter 13
书 4 章 -

第四卷第十三章

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)] - .
Book 4 Chapter 14 .
书 4 章 - .

第四卷第十四章。

[bʊk] [fɔːr]['tʃæptə(r)] -
Book 4 Chapter 15
书 4 章 -

第四卷第十五章

[bʊk] [viː]
BOOK V
书 V

第五卷

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][wʌn]
Book 5 Chapter 1
书 5 章 1

第五卷 第一章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
Book 5 Chapter 2
书 5 章 2

第五卷第二章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][θriː]
Book 5 Chapter 3
书 5 章 3

第五卷第三章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][fɔːr]
Book 5 Chapter 4
书 5 章 4

第五卷第四章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][faɪv]
Book 5 Chapter 5
书 5 章 5

第五卷第五章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][sɪks]
Book 5 Chapter 6
书 5 章 6

第五卷第六章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Book 5 Chapter 7
书 5 章 7

第五卷第七章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][eit]
Book 5 Chapter 8
书 5 章 8

第五卷第八章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)][naɪn]
Book 5 Chapter 9
书 5 章 9

第五卷第九章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)] -
Book 5 Chapter 10
书 5 章 -

第五卷第十章

[bʊk] [faɪv]['tʃæptə(r)] -
Book 5 Chapter 11
书 5 章 -

第五卷第十一章

[bʊk] ['sɪksθ]
BOOK VI
书 六年级

第六卷

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][wʌn]
Book 6 Chapter 1
书 6 章 1

第六卷 第一章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][ˌtuː'tuː]
Book 6 Chapter 2
书 6 章 2

第六卷第二章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][θriː]
Book 6 Chapter 3
书 6 章 3

第六卷第三章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][fɔːr]
Book 6 Chapter 4
书 6 章 4

第六卷第四章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][faɪv]
Book 6 Chapter 5
书 6 章 5

第六卷第五章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][sɪks]
Book 6 Chapter 6
书 6 章 6

第六卷第六章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)]['sɛvən]
Book 6 Chapter 7
书 6 章 7

第六卷第七章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][eit]
Book **6** **Chapter** **8**
书 6 章 8

第六卷第八章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)][naɪn]
Book **6** **Chapter** **9**
书 6 章 9

第六卷第九章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)] -
Book **6** **Chapter** **10**
书 6 章 -

第六卷第十章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)] -
Book **6** **Chapter** **11**
书 6 章 -

第六卷第十一章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)] -
Book **6** **Chapter** **12**
书 6 章 -

第六卷第十二章

[bʊk] [sɪks]['tʃæptə(r)] -
Book **6** **Chapter** **13**
书 6 章 -

第六卷第十三章

['kɑːnɪŋzbiː]
CONINGSBY
康宁斯比

康宁斯比

[ɔː(r)][ðə; ði] [njuː] [ˌdʒenə'reɪʃ(ə)n]
OR **THE** **NEW** **GENERATION**
或者 这 新的 一代

或者新一代

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By **Benjamin** **Disraeli**
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[ɜːl] [ɒv; əv] ['biːkənzˌfiːld]
Earl **Of** **Beaconsfield**
伯爵 的 比肯斯菲尔德

比肯斯菲尔德伯爵

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['pʌblɪʃəz] - [nəʊt]
PUBLISHERS **'** **NOTE**
出版商 - 笔记

出版商说明

[tuː; tə] ['henri] [həʊp]
TO **HENRY** **HOPE**
到 亨利 希望

致亨利·霍普

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['kɑːnɪŋzbiː]
CONINGSBY
康宁斯比

康宁斯比

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[bʊk] [sevn] .
BOOK VII .
书 七 .

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

[bʊk] [eɪtθ] .
BOOK VIII .
书 八 .

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[bʊk] [ɪks] .
BOOK **IX** **.**
书 第九章 .

第九卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER **I** **.**
章 我 .

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER **II** **.**
章 二 .

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER **V** **.**
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[kaʊnt] -
COUNT **ALARCOS**
数数 -

阿拉科斯伯爵

[ə; eɪ] ['trædʒədi]
A **TRAGEDY**
一个 悲剧

一场悲剧

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By **Benjamin** **Disraeli**
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[drə'mætɪs] [pɜː'səʊnə]
DRAMATIS PERSONAE
戏剧 人物

剧中人

[ækt] [ai]
ACT I
行为 我

第一幕

[ækt] [ˌaɪ 'aɪ]
ACT II
行为 二

第二幕

[ækt] [θriː]
ACT III
行为 三、

第三幕

[ækt] [ˌaɪ 'viː]
ACT IV
行为 第四

第四幕

[ækt] [viː]
ACT V
行为 V

第五幕

[ðə; ði] ['vɔɪɪdʒ] [ɒv; əv] ['kæptɪn] -
THE VOYAGE OF CAPTAIN POPANILLA
这 航程 的 队长 -

波帕尼拉船长的航海

[baɪ] ['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[ðɪs] ['nærətɪv] [ɒv; əv] [æn; ən] [ɪ'mædʒɪnəri] ['vɔɪɪdʒ] [wɒz; wəz] [fɜːst] ['pʌblɪʃt] [ɪn] - .
This narrative of an imaginary voyage was first published in 1827 .
这 叙述 的 一个 假想 航程 曾是 第一的 已发布 在 - .

这篇虚构航行的故事最初发表于 1827 年。

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['loʊθεər]
LOTHAIR
洛泰尔

洛泰尔

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sεvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 23
章 -

第23章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 24
章 -

第24章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 25
章 -

第25章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 26
章 -

第26章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 27
章 -

第27章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 28
章 -

第28章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 29
章 -

第29章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 30
章 -

第三十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 31
章 -

第31章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 32
章 -

第32章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 33
章 -

第33章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 34
章 -

第34章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 35
章 -

第35章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 36
章 -

第36章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 37
章 -

第37章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 38
章 -

第38章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 39
章 -

第39章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 40
章 -

第四十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 41
章 -

第四十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 42
章 -

第四十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 43
章 -

第四十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 44
章 -

第四十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 45
章 -

第四十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 46
章 -

第四十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 47
章 -

第四十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 48
章 -

第四十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 49
章 -

第四十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 50
章 -

第五十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 51
章 -

第五十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 52
章 -

第五十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 53
章 -

第五十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 54
章 -

第五十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 55
章 -

第五十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 56
章 -

第五十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 57
章 -

第五十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 58
章 -

第五十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 59
章 -

第五十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 60
章 -

第六十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 61
章 -

第61章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 62
章 -

第六十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 63
章 -

第六十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 64
章 -

第六十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 65
章 -

第六十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 66
章 -

第六十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 67
章 -

第六十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 68
章 -

第六十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 69
章 -

第六十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 70
章 -

第七十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 71
章 -

第71章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 72
章 -

第七十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 73
章 -

第七十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 74
章 -

第七十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 75
章 -

第七十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 76
章 -

第七十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 77
章 -

第七十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 78
章 -

第七十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 79
章 -

第七十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 80
章 -

第80章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 81
章 -

第81章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 82
章 -

第82章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 83
章 -

第83章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 84
章 -

第84章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 85
章 -

第85章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 86
章 -

第86章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 87
章 -

第87章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 88
章 -

第88章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 89
章 -

第89章

[ðə; ði] [raɪz] [ɒv; əv] [ɪ'skæn.də]
THE RISE OF ISKANDER
这 上升 的 伊斯坎德尔

伊斯坎德的崛起

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [wʌn]
CHAPTER 1
章 1

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌtuː'tuː]
CHAPTER 2
章 2

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER 3
章 3

第三章

['tʃæptə(r)] [fɔːr]
CHAPTER 4
章 4

第四章

['tʃæptə(r)] [faɪv]
CHAPTER 5
章 5

第五章

['tʃæptə(r)] [sɪks]
CHAPTER 6
章 6

第六章

['tʃæptə(r)] ['sɛvən]
CHAPTER 7
章 7

第七章

['tʃæptə(r)] [eit]
CHAPTER 8
章 8

第八章

['tʃæptə(r)] [naɪn]
CHAPTER 9
章 9

第九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 10
章 -

第十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 11
章 -

第十一章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 12
章 -

第十二章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 13
章 -

第十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 14
章 -

第十四章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 15
章 -

第十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 16
章 -

第十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 17
章 -

第十七章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 18
章 -

第十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 19
章 -

第十九章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 20
章 -

第二十章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 21
章 -

第21章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER 22
章 -

第22章

[en'dɪmɪən]
ENDYMION
恩底弥翁

恩底弥翁

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli] , [ɜːl] [ɒv; əv] ['biːkənz,fiːld] , [keɪ] . [dʒiː] .
by Benjamin Disraeli , Earl Of Beaconsfield , K . G .
经过 本杰明 迪斯雷利 , 伯爵 的 比肯斯菲尔德 , K . G .

本杰明·迪斯雷利，比肯斯菲尔德伯爵，KG

[fɜːst] ['pʌblɪʃt] -
First Published 1880
第一的 已发布 -

首次出版于1880年

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVII**
章 十七

第十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XVIII**
章 十八

第十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks]
CHAPTER **XIX**
章 十九

第十九章

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks]
CHAPTER **XX**
章 xx

第二十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXI
章 二十一

第二十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXII
章 二十二

第二十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXIII
章 二十三

第二十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER XXIV
章 二十四

第二十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː]
CHAPTER XXV
章 25

第二十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ]
CHAPTER XXVI
章 26

第二十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVII
章 xxvii

第二十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XXVIII
章 二十八

第二十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER XXIX
章 二十九

第二十九章

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks]
CHAPTER XXX
章 XXX

第三十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER XXXI
章 xxxi

第三十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː]
CHAPTER XXXII
章 xxxii

第三十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː]
CHAPTER XXXIII
章 xxxiii

第三十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr]
CHAPTER **XXXIV**
章 34

第三十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv]
CHAPTER **XXXV**
章 xxxv

第三十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks]
CHAPTER **XXXVI**
章 xxxvi

第三十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən]
CHAPTER **XXXVII**
章 xxxvii

第三十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt]
CHAPTER **XXXVIII**
章 38

第三十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn]
CHAPTER **XXXIX**
章 xxxix

第三十九章

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el]
CHAPTER **XL**
章 XL

第四十章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ]
CHAPTER **XLI**
章 xli

第四十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLII**
章 xlii

第四十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLIII**
章 四十三

第四十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː]
CHAPTER **XLIV**
章 xliv

第四十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː]
CHAPTER **XLV**
章 xlv

第四十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **XLVI**
章 xlvi

第四十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVII**
章 xlvii
第四十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XLVIII**
章 xlviii
第四十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks]
CHAPTER **XLIX**
章 xlix
第四十九章

['tʃæptə(r)] [el]
CHAPTER **L**
章 L
第五章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER **LI**
章 李
第十一章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER **LII**
章 lii
第五十二章

['tʃæptə(r)] [liː]
CHAPTER **LIII**
章 liii
第五十三章

['tʃæptə(r)] [lɪv]
CHAPTER **LIV**
章 生活
第四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː]
CHAPTER **LV**
章 LV
第五十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ]
CHAPTER **LVI**
章 lvi
第五十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVII**
章 lvii
第五十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LVIII**
章 第五十八章
第五十八章

['tʃæptə(r)] [lɪks]
CHAPTER **LIX**
章 利克斯
第五十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks]
CHAPTER LX
章 LX

第六十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ]
CHAPTER LXI
章 lxi

第六十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXII
章 lxii

第六十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXIII
章 六十三

第六十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER LXIV
章 lxiv

第六十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː]
CHAPTER LXV
章 六十五

第六十五章

['tʃæptə(r)] [lks'vaɪ]
CHAPTER LXVI
章 六十六

第六十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXVII
章 六十七

第六十七章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXVIII
章 六十八

第六十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER LXIX
章 六十九

第六十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks]
CHAPTER LXX
章 七十士译本

第七十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ]
CHAPTER LXXI
章 六十一

第七十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'aɪ]
CHAPTER LXXII
章 七十二

第七十二章

['tʃæptə(r)] [lksk'sɪɪiː]
CHAPTER **LXXIII**
章 七十三

第七十三章

['tʃæptə(r)] [sevntɪ'fɔː]
CHAPTER **LXXIV**
章 七十四

第七十四章

['tʃæptə(r)] ['el'eks'eksv'iː]
CHAPTER **LXXV**
章 七十五

第七十五章

['tʃæptə(r)] [lksks'viː]
CHAPTER **LXXVI**
章 七十六

第七十六章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ]
CHAPTER **LXXVII**
章 七十七

第七十七章

['tʃæptə(r)] [lksviːiːi]
CHAPTER **LXXVIII**
章 第七十八章

第七十八章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'aɪ'ɛks]
CHAPTER **LXXIX**
章 七十九

第七十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks]
CHAPTER **LXXX**
章 lxxx

第八十章

['tʃæptə(r)] [lksksk'siː]
CHAPTER **LXXXI**
章 81

第八十一章

['tʃæptə(r)] [lksiːi]
CHAPTER **LXXXII**
章 第八十二章

第八十二章

['tʃæptə(r)] [lksksk'sɪɪiː]
CHAPTER **LXXXIII**
章 83

第八十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'aɪ'viː]
CHAPTER **LXXXIV**
章 84

第八十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'ɛks'ɛks'viː]
CHAPTER **LXXXV**
章 85

第八十五章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER LXXXVI
章 -

第八十六章

['tʃæptə(r)] [lksksks'vɪiː]
CHAPTER LXXXVII
章 87

第八十七章

['tʃæptə(r)] [lksvɪːi]
CHAPTER LXXXVIII
章 88

第八十八章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER LXXXXIX
章 -

第四十九章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'siː]
CHAPTER XC
章 XC

第十章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ]
CHAPTER XCI
章 xci

第九十一章

['tʃæptə(r)] [zɪs]
CHAPTER XCII
章 xcii

第九十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'aɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XCIII
章 93

第九十三章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER XCIV
章 -

第九十四章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌsiː'viː]
CHAPTER XCV
章 xcv

第九十五章

['tʃæptə(r)] [zk'vɪ]
CHAPTER XCVI
章 xcvi

第九十六章

['tʃæptə(r)] -
CHAPTER XCVII
章 -

第九十七章

['tʃæptə(r)] [ɛkskviaɪiːi]
CHAPTER XCVIII
章 98

第九十四章

['tʃæptə(r)] [ɛksɪks]
CHAPTER XCIX
章 九十九

第九十九章

['tʃæptə(r)] [siː]
CHAPTER C
章 C

章

['tʃæptə(r)] ['fjuːkəsaɪ]
CHAPTER CI
章 置信区间

第 11 章

['vɪviən] [greɪ]
VIVIAN GREY
薇薇安 灰色的

薇薇安·格雷

[baɪ][ðə; ði] [ɜːl] [ɒv; əv] ['biːkənzˌfiːld] , ['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By The Earl Of Beaconsfield , Benjamin Disraeli
经过 这 伯爵 的 比肯斯菲尔德 , 本杰明 迪斯雷利

比肯斯菲尔德伯爵，本杰明·迪斯雷利

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [kə'miːdiː] [hjuː'mɛn]
The English Comédie Humaine
这 英语 喜剧 人类

英文喜剧《人间喜剧》

['sekənd] ['sɪəriːz]
Second Series
第二 系列

第二系列

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['vɪviən] [greɪ]
VIVIAN GREY
薇薇安 灰色的

薇薇安·格雷

[bʊk] [ai]
BOOK I
书 我

第一卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ]
BOOK **II**
书 二

第二卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER **IX**
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER **X**
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER **XI**
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER **XII**
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER **XIII**
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER **XIV**
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER **XV**
章 十五

第十五章

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ]
CHAPTER **XVI**
章 十六

第十六章

[bʊk] [θriː]
BOOK **III**
书 三、

第三卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

[bʊk] [ˌaɪ 'viː]
BOOK IV
书 第四

第四卷

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中本杰明·迪斯雷利(Index of the Project Gutenberg Works of)
第2/3页

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

[bʊk] [viː]
BOOK V
书 V

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER V
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ]
CHAPTER XIII
章 十三

第十三章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː]
CHAPTER XIV
章 十四

第十四章

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː]
CHAPTER XV
章 十五

第十五章

[bʊk] ['sɪksθ]
BOOK VI
书 六年级

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER **VI**
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER **VII**
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER **VIII**
章 八

第八章

[bʊk] [sevn]
BOOK **VII**
书 七

第七卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER **I**
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER **II**
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER **III**
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER **IV**
章 第四

第四章

['tʃæptə(r)] [viː]
CHAPTER **V**
章 V

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ]
CHAPTER VI
章 六年级

第六章

['tʃæptə(r)] [sevn]
CHAPTER VII
章 七

第七章

['tʃæptə(r)] [eɪtθ]
CHAPTER VIII
章 八

第八章

['tʃæptə(r)] [ɪks]
CHAPTER IX
章 第九章

第九章

['tʃæptə(r)] [eks]
CHAPTER X
章 X

第十章

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ]
CHAPTER XI
章 十一

第十一章

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ]
CHAPTER XII
章 十二

第十二章

[bʊk] [eɪtθ]
BOOK VIII
书 八

第八卷

['tʃæptə(r)] [ai]
CHAPTER I
章 我

第一章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ]
CHAPTER II
章 二

第二章

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː]
CHAPTER IV
章 第四

第四章

[lɪst] [ɒv; əv] [ɪˌlʌs'treʃən]
List of Illustrations
列表 的 插图

插图列表

['frʌntɪspiːs]
Frontispiece
卷首插图

卷首插图

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

[smɔːl] ['sɪlvə(r)][bɒks]
Small Silver Box
小的 银 盒子

小银盒

[ɪz][ðeə(r)] ['eniθɪŋ] [juː; jʊ] [wɒnt] , [sɜː(r)] ?
Is there anything you want , sir ?
是 那里 任何事物 你 想 , 先生 ?

先生，您有什么需要吗?

[dɑːk] [θɔːt]
Dark Thought
黑暗的 想法

黑暗思绪

[ˌhenri'etə] ['temp(ə)l]
HENRIETTA TEMPLE
亨丽埃塔 寺庙

亨丽埃塔·坦普尔

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

[ɜːl] [ɒv; əv] ['biːkənzˌfiːld]
Earl of Beaconsfield
伯爵 的 比肯斯菲尔德

比肯斯菲尔德伯爵

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ˌhenri'etə] ['temp(ə)l]
HENRIETTA TEMPLE
亨丽埃塔 寺庙

亨丽埃塔·坦普尔

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði]['fæməli][ɒv; əv] ['ɑːrmɪn] .
Some Account of the Family of Armine .
一些 帐户 的 这 家庭 的 阿米娜 .

阿米内家族的一些记述。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['ɑːrmɪn] [dɪ'skraɪbd] .
Armine Described .
阿米娜 描述 .

阿米娜的描述。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv] ['glɑːstənbɹi] .
Arrival of Glastonbury .
到达 的 格拉斯顿伯里 .

格拉斯顿伯里音乐节开幕。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['prəʊgres][ɒv; əv] [ə'feəz] [æt; ət] ['ɑːrmɪn] .
Progress of Affairs at Armine .
进步 的 事务 在 阿米娜 .

阿米内事务进展。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [də'mestɪk] [siːn] .
V . A Domestic Scene .
V . 一个 国内的 场景 .

五、家庭场景。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kən'teɪnɪŋ] [ə'nʌðə(r)] [də'mestɪk] [siːn] .
Containing Another Domestic Scene .
包含 其他 国内的 场景 .

包含另一场家庭场景。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] .
Containing an Unexpected Visit to London .
包含 一个 意外 访问 到 伦敦 .

包含一次意想不到的伦敦之旅。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] ['glæstənbɛriz] ['tʃeɪmbə(r)] .
A Visit to Glastonbury's Chamber .
一个 访问 到 格拉斯顿伯里的 商会 .

参观格拉斯顿伯里音乐厅。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [naɪt] .
The Last Day and the Last Night .
这 最后的 天 和 这 最后的 夜晚 .

最后一天和最后一夜。

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði] [əd'vɑːntɪdʒ] [ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ə; eɪ] ['feɪvərɪt] ['grænsʌn] .
The Advantage of Being a Favourite Grandson .
这 优势 的 存在 一个 最喜欢的 孙子 .

身为最受宠爱的孙子的优势。

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['pɑːtli] [ˌretrə'spektɪv] , [jet] ['veri] ['nesəsəri] [tuː; tə][biː; bi] [pə'ruːz] .
CHAPTER I . Partly Retrospective , yet Very Necessary to be Perused .
章 我 . 部分 回顾性 , 然而 非常 必要的 到 是 仔细阅读 .

第一章：部分内容为回顾，但非常值得仔细阅读。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] [ə'tʃiːvz] [wɪð] [rə'pɪdəti] .
In Which Captain Armine Achieves with Rapidity .
在 哪个 队长 阿米娜 实现 和 快速 .

阿米内上尉迅速取得了成功。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wɪtʃ] ['fɜːd(ə)nænd] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['ɑːrmɪn] .
Which Ferdinand Returns to Armine .
哪个 费迪南德 返回 到 阿米娜 .

费迪南德返回阿米内。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [lait] [ɪz] [θrəʊn] [ɒn][ðə; ði]['taɪt(ə)l][ɒv; əv] [ðɪs] [wɜːk] .
In Which Some Light Is Thrown on the Title of This Work .
在 哪个 一些 光 是 抛掷 在 这 标题 的 这 工作 .

其中对这部作品的标题进行了一些阐释。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] [ɪz] ['veri] ['æbsənt]['djʊərɪŋ]['dɪnə(r)] .
In Which Captain Armine Is Very Absent during Dinner .
在 哪个 队长 阿米娜 是 非常 缺席的 期间 晚餐 .

晚宴期间，阿米内船长全程缺席。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] [peɪz] [hɪz; ɪz] [fɜːst] ['vɪzɪt][tuː; tə] ['duːsi] .
In Which Captain Armine Pays His First Visit to Ducie .
在 哪个 队长 阿米娜 支付 他的 第一的 访问 到 杜西 .

阿米内上尉首次拜访杜西。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] [in'dʌldʒ] [ɪn][ə; eɪ] ['revəri] .
In Which Captain Armine Indulges in a Reverie .
在 哪个 队长 阿米娜 放纵 在 一个 遐想 .

阿米内上尉陷入了沉思。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [driːm] .
A Strange Dream .
一个 奇怪的 梦 .

一个奇怪的梦。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wɪtʃ] [ai] [həʊp] [meɪ] [pruːv] [æz; əz] [ə'griːəb(ə)l] [tuː; tə][ðə; ði] ['riːdə(r)] .
Which I Hope May Prove as Agreeable to the Reader .
哪个 我 希望 可能 证明 作为 同意 到 这 读者 .

希望读者也能认同这一点。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['iːvnɪŋ] [strəʊl] .
CHAPTER X . Evening Stroll .
章 X . 晚上 漫步 .

第十章 傍晚漫步

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [wɔːk] .
A Morning Walk .
一个 早晨 走 .

晨间散步。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɒmɪnəs] ['ɪnsɪdənt] .
Containing an Ominous Incident .
包含 一个 不祥的 事件 .

包含一起不祥事件。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['ɑːrmɪn] [faindz] ['riːz(ə)n] [tuː; tə] [bɪ'liːv] [ɪn][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv] ['fɛəriz] .
Armine Finds Reason to Believe in the Existence of Fairies .
阿米娜 发现 原因 到 相信 在 这 存在 的 仙女 .

阿米娜找到了相信仙女存在的理由。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['ɪnsɪdənt] [wɪtʃ] [ɪz][ðə; ði] [ˌtɜːmɪ'neɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [məʊst] [teɪlz; 'teɪliːz] .
Containing an Incident Which Is the Termination of Most Tales .
包含 一个 事件 哪个 是 这 终止 的 最多 故事 .

包含一个事件，而这个事件通常是大多数故事的结尾。

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . [ɪn] [wɪtʃ] ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] [pruːvz] [hɪm'self] [ə; eɪ] [kəm'pliːt] [tæk'tɪʃn] .
CHAPTER I . In Which Captain Armine Proves Himself a Complete Tactician .
章 我 . 在 哪个 队长 阿米娜 证明 他本人 一个 完全的 战术家 .

第一章 阿米内上尉证明了自己是一位全面的战术家。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [lʌv] .
A Day of Love .
一个 天 的 爱 .

爱的一天。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[wɪtʃ] [ɒn][ðə; ði] [həʊl] [ɪz] [faʊnd] ['veri] [kən'soʊlɪŋ] .
Which on the Whole Is Found Very Consoling .
哪个 在 这 所有的 是 成立 非常 安慰 .

总的来说，这令人感到非常欣慰。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ˌhenri'etə] ['vɪzɪts] ['ɑːrmɪn] - - [liːdz] [tuː; tə][ə; eɪ]['rɑːðə(r)] [pə'pleksɪŋ] [ɪn'kaʊntə(r)] .
Henrietta Visits Armine - - Leads to a Rather Perplexing Encounter .
亨丽埃塔 访问 阿米娜 - - 线索 到 一个 相当 令人费解 遇到 .

亨丽埃塔拜访阿米娜——却引发了一场颇为令人费解的邂逅。

['tʃæptə(r)] [viː] . [wɪtʃ] [kən'teɪnz] ['sʌmθɪŋ] ['veri] [ˌʌnɪk'spektɪd] .
CHAPTER V . Which Contains Something Very Unexpected .
章 V . 哪个 包含 某物 非常 意外 .

第五章：其中包含一些非常出乎意料的内容。

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] . [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [lʌv] - ['letə(r)] .
CHAPTER I . Which Contains a Love - Letter .
章 我 . 哪个 包含 一个 爱 - 信 .

第一章：包含一封情书。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[sə'pəʊzɪŋ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] ['ɪntrəstɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌkɒrə'spɒndəns] .
Supposing the Reader Is Interested in the Correspondence .
假如 这 读者 是 感兴趣的 在 这 一致 .

假设读者对这封信感兴趣。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ə'raɪv(ə)l][æt; ət] ['duːsi] [ɒv; əv][ə; eɪ] [dɪ'stɪŋgwɪʃt] [gest] .
Containing the Arrival at Ducie of a Distinguished Guest .
包含 这 到达 在 杜西 的 一个 杰出的 客人 .

包含一位尊贵客人抵达杜西庄园的情节。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vaɪkaʊntəs] ['daʊədʒə(r)] [ˌbɛl'ɛr] .
Containing Some Account of the Viscountess Dowager Bellair .
包含 一些 帐户 的 这 子爵夫人 老妇 贝尔艾尔 .

收录了贝尔艾尔子爵夫人的一些事迹。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ɪn] [wɪtʃ] ['leɪdi] [ˌbɛl'ɛr] [gɪvz] [sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [hɜː(r); hə(r)] [frendz] .

In Which Lady Bellair Gives Some Account of Some of Her Friends .

在 哪个 女士 贝尔艾尔 给予 一些 帐户 的 一些 的 她 朋友们 .

贝莱尔夫人讲述了她的一些朋友的故事。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .

CHAPTER VI .

章 六年级 .

第六章

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [nɒt] [kwaɪt] [səʊ] [ə'mjuːzɪŋ] [æz; əz] [ðə; ði] [lɑːst] .

Containing a Conversation Not Quite so Amusing as the Last .

包含 一个 对话 不是 相当 所以 有趣 作为 这 最后的 .

这段对话不如上一段有趣。

['tʃæptə(r)] [sevn] .

CHAPTER VII .

章 七 .

第七章

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [peɪz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['tʃeɪmbə(r)] .

In Which Mr . Temple Pays a Visit to His Daughter's Chamber .

在 哪个 先生 . 寺庙 支付 一个 访问 到 他的 女儿的 商会 .

在这一集中，坦普尔先生去拜访了他女儿的房间。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .

CHAPTER VIII .

章 八 .

第八章

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [peɪz] [ə; eɪ] ['vɪzɪt] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['dɔːtərz] ['tʃeɪmbə(r)] .

In Which Mr . Temple Pays a Visit to His Daughter's Chamber .

在 哪个 先生 . 寺庙 支付 一个 访问 到 他的 女儿的 商会 .

在这一集中，坦普尔先生去拜访了他女儿的房间。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .

CHAPTER IX .

章 第九章 .

第九章

[sə'riːn] ['tempə(r)] [dʌz] [nɒt] ['ɔːlweɪz] [brɪŋ] [ə; eɪ] [sə'riːn] [laɪf] .

Serene Temper Does Not Always Bring a Serene Life .

安详 脾气 做 不是 总是 带来 一个 安详 生活 .

性情平和并不总能带来平静的生活。

['tʃæptə(r)] [eks] .

CHAPTER X .

章 X .

第十章

[ɪn] [wɪtʃ] ['fɜːd(ə)nænd] ['ɑːrmɪn] [ɪz] [mʌtʃ] [kən'sɜːnd] .

In Which Ferdinand Armine Is Much Concerned .

在 哪个 费迪南德 阿米娜 是 很多 担心的 .

费迪南德·阿米内对此非常关注。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .

CHAPTER XI .

章 十一 .

第十一章

[ɪn] [wɪtʃ] ['fɜːd(ə)nænd] [bɪ'gɪnz] [tuː; tə] [biː; bi] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] ['trʌb(ə)lsəm] .

In Which Ferdinand Begins to Be a Little Troublesome .

在 哪个 费迪南德 开始 到 是 一个 小的 麻烦的 .

费迪南德开始变得有点麻烦。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[kən'teɪnɪŋ] [ðə; ði][ˌɪntɪ'meɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ] ['sʌmwɒt] [mɪ'stɪəriəs] [əd'ventʃə(r)] .
Containing the Intimation of a Somewhat Mysterious Adventure .
包含 这 暗示 的 一个 有些 神秘 冒险 .

暗示着一段略带神秘色彩的冒险故事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði]['fæməli] [pə'pleksəti] [ɪn'kriːs] .
In Which the Family Perplexities Increase .
在 哪个 这 家庭 困惑 增加 .

家庭矛盾日益加剧。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ɪn] [wɪtʃ] [sʌm; səm] [lait] [ɪz] [θrəʊn] [ə'pɒn][sʌm; səm] ['sɜːkəmstənsɪz] .
In Which Some Light Is Thrown upon Some Circumstances .
在 哪个 一些 光 是 抛掷 之上 一些 情况 .

其中对某些情况进行了阐述。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[liːvz] [ə'feəz] [ɪn]['dʒen(ə)rəl][ɪn][ə; eɪ] ['skeəsli] [mɔː(r)][ˌsætɪs'fæktəri] [pə'zɪʃ(ə)n] .
Leaves Affairs in General in a Scarcely More Satisfactory Position .
树叶 事务 在 一般的 在 一个 几乎 更多的 令人满意的 位置 .

总体而言，事态发展也好不到哪里去，勉强令人满意。

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə'pɪərəns] [ɒn]['aʊə(r)][steɪdʒ][ɒv; əv][ə; eɪ] [njuː] [ænd; ənd][ɪm'pɔːt(ə)nt] ['kærəktə(r)] .
CHAPTER I . Appearance on Our Stage of a New and Important Character .
章 我 . 外貌 在 我们的 阶段 的 一个 新的 和 重要的 特点 .

第一章 一位新重要人物登上我们的舞台。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[lɔːd] ['mɒntfət] [kən'traiv] [ðæt] [mɪs] ['temp(ə)l][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [left] [ə'ləʊn] .
Lord Montfort Contrives That Miss Temple Should be Left Alone .
主 蒙特福特 精心策划 那 错过 寺庙 应该 是 左边 独自的 .

蒙特福特勋爵设计让坦普尔小姐免受打扰。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l][ænd; ənd][hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] , [meɪk] [æn; ən] [ˌʌnɪk'spektɪd] [ɪk'skɜːʃn] .
Mr . Temple and His Daughter , Make an Unexpected Excursion .
先生 . 寺庙 和 他的 女儿 , 制作 一个 意外 短途旅行 .

坦普尔先生和他的女儿进行了一次意想不到的旅行。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] . [sɪt] [ɪz][ðə; ði] [fɜːst] [step] [ðæt] [ɪz]['evə(r)][ðə; ði][məʊst] ['dɪfɪkəlt] .
CHAPTER IV . SIt Is the First Step That Is Ever the Most Difficult .
章 第四 . 坐 是 这 第一的 步 那 是 曾经 这 最多 难的 .

第四章 万事开头难。

['tʃæptə(r)] [viː] . [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [sʌm; səm]['rɑːðə(r)]['peɪnf(ə)l] [ˌekspləˈneɪʃnz] .
CHAPTER V . Which Contains Some Rather Painful Explanations .
章 V . 哪个 包含 一些 相当 痛苦 解释 .

第五章：其中包含一些相当痛苦的解释。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[wɪtʃ] [kən'teɪnz] [æn; ən] [ɪ'vent] [nɒt] [les] [ɪm'pɔːt(ə)nt]
Which Contains an Event Not Less Important
哪个 包含 一个 事件 不是 较少的 重要的

其中包含一个同样重要的事件

[ðæn; ðən][ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [kən'kluːdɪd] ['aʊə(r)]['sekənd] [bʊk] .
Than the One Which Concluded Our Second Book .
比 这 一 哪个 结束 我们的 第二 书 .

比我们第二本书结尾的那一章还要好。

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

['tʃæptə(r)] [ai] . [wɪtʃ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [tʃeɪndʒ] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn] .
CHAPTER I . Which Contains a Remarkable Change of Fortune .
章 我 . 哪个 包含 一个 卓越 改变 的 财富 .

第一章：命运的惊人转变。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ɪn] [wɪtʃ] [ðə; ði] ['riːdə(r)] [ɪz] [ə'gen] [ˌɪntrə'djuːst] [tuː; tə]
In Which the Reader Is Again Introduced to
在 哪个 这 读者 是 再次 介绍 到

读者再次被介绍到

['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] , ['djʊərɪŋ][hɪz; ɪz]['vɪzɪt][tuː; tə] ['lʌndən] .
Captain Armine , during His Visit to London .
队长 阿米娜 , 期间 他的 访问 到 伦敦 .

阿米内上尉访问伦敦期间。

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

['glɑːstənbɹi] [miːts] [ðə; ði] ['veri] [lɑːst]['pɜːs(ə)n][ɪn][ðə; ði] [wɜːld]
Glastonbury Meets the Very Last Person in the World
格拉斯顿伯里 满足 这 非常 最后的 人 在 这 世界

格拉斯顿伯里遇见了世界上最后一个人

[hiː; hi] [ɪk'spektɪd] , [ænd; ənd] [ðə; ði] [streɪndʒ] ['kɒnsɪkwənsɪz] .
He Expected , and the Strange Consequences .
他 预期的 , 和 这 奇怪的 结果 .

他预料到了，以及由此产生的奇怪后果。

[bʊk] ['sɪksθ] .
BOOK VI .
书 六年级 .

第六卷

[[kən'tɪnjuːd]]
[Continued]
[持续]

[持续]

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mɪstə(r)] . ['glɑːstənbɹi] [ɪnf'ɔːmz] ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn]
Mr . Glastonbury Informs Captain Armine
先生 . 格拉斯顿伯里 通知 队长 阿米娜

格拉斯顿伯里先生告知阿米内上尉

[ɒv; əv] [hɪz; ɪz] ['miːtɪŋ] [wɪð] [mɪs] ['temp(ə)l] .
of His Meeting with Miss Temple .
的 他的 会议 和 错过 寺庙 .

他与坦普尔小姐的会面。

['tʃæptə(r)] [viː] . [wɪtʃ] , [ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , [ɪz] [pə'hæps] [æz; əz] [rɪ'mɑːkəb(ə)l]
CHAPTER V . Which , on the Whole , Is Perhaps as Remarkable
章 V . 哪个 , 在 这 所有的 , 是 也许 作为 卓越

第五章 总的来说，这或许同样引人注目

[ə; eɪ] ['tʃæptə(r)] [æz; əz] ['eni] [ɪn] [ðə; ði] [wɜːk] .
a Chapter as Any in the Work .
一个 章 作为 任何 在 这 工作 .

如同作品中的任何章节一样。

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[kən'teɪnɪŋ] [æn; ən] ['iːvnɪŋ] [ə'sembli] [æt; ət] [ˌbɛl'ɛr] [haʊs] .
Containing an Evening Assembly at Bellair House .
包含 一个 晚上 集会 在 贝尔艾尔 房子 .

包括在贝尔艾尔庄园举行的晚间集会。

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] ['veri] [ɪm'pɔːt(ə)nt] [kəˌmjuːnɪ'keɪʃ(ə)n] .
Containing a Very Important Communication .
包含 一个 非常 重要的 沟通 .

包含一条非常重要的信息。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[wɪtʃ] [ɪz]['rɑːðə(r)] [streɪndʒ] .
Which Is Rather Strange .
哪个 是 相当 奇怪的 .

这相当奇怪。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[wɪtʃ] [ɪz][ɒn][ðə; ði] [həʊl] ['ɔːlməʊst][æz; əz] [pə'pleksɪŋ]
Which Is on the Whole Almost as Perplexing
哪个 是 在 这 所有的 几乎 作为 令人费解

总的来说，这几乎同样令人费解。

[æz; əz][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [wʌn] .
as the Preceding One .
作为 这 前 一 .

与前一个相同。

['tʃæptə(r)] [eks] . ['kæptɪn] ['ɑːrmɪn] [ɪn'kriːsɪz; 'ɪŋkriːsɪz][hɪz; ɪz] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['væljuː][ɒv; əv]
CHAPTER X . Captain Armine Increases His Knowledge of the Value of
章 X . 队长 阿米娜 增加 他的 知识 的 这 价值 的
['mʌni] .
Money .
钱 .

第十章 阿米内上尉对金钱的价值有了更深的认识。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

['kæptɪn] ['ɑːrmɪn]
Captain Armine
队长 阿米娜

阿米内上尉

[ˌʌnɪk'spektɪdli] ['rezjuːmeɪz][hɪz; ɪz] [ə'kweɪntəns]
Unexpectedly Resumes His Acquaintance
不料 简历 他的 熟人

出乎意料地恢复了联系

[wɪð] [lɔːd] - .
with Lord Catchimwhocan .
和 主 - .

与卡奇姆霍坎勋爵一起。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[mɪs] ['grændɪsən] [meɪks] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːkəb(ə)l] [dɪ'skʌvəri] .
Miss Grandison Makes a Remarkable Discovery .
错过 格兰迪森 制作 一个 卓越 发现 .

格兰迪森小姐有了惊人的发现。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

['fɜːd(ə)nænd][hæz; həz][ðə; ði] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv]['daɪnɪŋ] [wɪð] ['mɪstə(r)] . [bɒnd] ['ʃaːp] .
Ferdinand Has the Honour of Dining with Mr . Bond Sharpe .
费迪南德 有 这 荣誉 的 用餐 和 先生 . 纽带 夏普 .

费迪南德荣幸地与邦德·夏普先生共进晚餐。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[mɪs] ['grændɪsən] [pɪks] [ðə; ði][ˌkjʊəri'ɒsəti][ɒv; əv] [lɔːd] ['mɒntfət] .
Miss Grandison Piques the Curiosity of Lord Montfort .
错过 格兰迪森 激怒 这 好奇心 的 主 蒙特福特 .

格兰迪森小姐引起了蒙特福特勋爵的好奇心。

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[kaʊnt] ['mɪrəbel] [kə'mensɪz] [hɪz; ɪz] [ɑːpə'reɪʃnz] [wɪð] [greɪt] [sək'ses] .
Count Mirabel Commences His Operations with Great Success .
数数 米拉贝尔 开始 他的 运营 和 伟大的 成功 .

米拉贝尔伯爵的事业开局大获成功。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[ɪn] [wɪtʃ] ['mɪstə(r)] . ['temp(ə)l] [sə'praiziz] [hɪz; ɪz] ['dɔːtə(r)] ['wiːpɪŋ] .
In Which Mr . Temple Surprises His Daughter Weeping .
在 哪个 先生 . 寺庙 惊喜 他的 女儿 哭泣 .

坦普尔先生意外地发现女儿在哭泣。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

['fɜːd(ə)nænd][hæz; həz][ə; eɪ] ['veri] ['stɔːmi] ['ɪntəvjuː] [wɪð] [hɪz; ɪz]['fɑːðə(r)] .
Ferdinand Has a Very Stormy Interview with His Father .
费迪南德 有 一个 非常 暴风雨 面试 和 他的 父亲 .

费迪南德与父亲进行了一次非常激烈的谈话。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

['fɜːd(ə)nænd][ɪz] [ə'restɪd] [baɪ] ['mesəz] . ['mɒrɪs] [ænd; ənd] ['lɛvɪsən] ,
Ferdinand Is Arrested by Messrs . Morris and Levison ,
费迪南德 是 被捕 经过 先生们 . 莫里斯 和 莱维森 ,

费迪南德被莫里斯先生和莱维森先生逮捕了。

[ænd; ənd]['teɪkən][tuː; tə][ə; eɪ] [spʌndʒ] - [haʊs] .
and Taken to a Spunging - House .
和 已采取 到 一个 弹簧 - 房子 .

然后被带到一家泡澡屋。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[ðə; ði]['kraɪsɪs] ['ræpɪdli] [əd'vɑːnsɪz] .
The Crisis Rapidly Advances .
这 危机 快速 进展 .

危机迅速升级。

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

['fɜːd(ə)nænd] [rɪ'siːvz] [mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['vɪzɪt] , [ænd; ənd][faindz]
Ferdinand Receives More than One Visit , and Finds
费迪南德 接收 更多的 比 一 访问 , 和 发现

费迪南德不止一次受到拜访，并发现

[ðæt] [əd'vɜːsəti] [hæz; həz] [nɒt] [kwaɪt] [dɪ'praɪvd] [hɪm] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [frendz] .
That Adversity Has Not Quite Deprived Him of His Friends .
那 逆境 有 不是 相当 被剥夺的 他 的 他的 朋友们 .

逆境并没有完全夺走他的朋友。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[ðə; ði]['kraɪsɪs] .
The Crisis .
这 危机 .

危机。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

['fɜːd(ə)nænd] ['mediteit] ['əʊvə(r)][hɪz; ɪz] [gʊd] ['fɔːtʃuːn] .
Ferdinand Meditates over His Good Fortune .
费迪南德 冥想 超过 他的 好的 财富 .

费迪南德沉思着他的好运。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

['fɜːd(ə)nænd] [rɪ'siːvz] [ðə; ði][məʊst] ['ɪntrəstɪŋ]
Ferdinand Receives the Most Interesting
费迪南德 接收 这 最多 有趣的

费迪南德收到了最有趣的

[ˌɪnvɪ'teɪʃ(ə)n][tuː; tə]['dɪnə(r)]['evə(r)] ['ɒfəd] [tuː; tə][hɪm] .
Invitation to Dinner Ever Offered to Him .
邀请 到 晚餐 曾经 提供 到 他 .

这是他收到过的唯一一次晚餐邀请。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[sʌm; səm] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːti] , [ænd; ənd][ɪts] [rɪ'zʌlt] .
Some Account of the Party , and Its Result .
一些 帐户 的 这 派对 , 和 它是 结果 .

关于该党及其结果的一些描述。

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[wɪtʃ] , [ðəʊ] ['faɪn(ə)l] , [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [həʊpt] [wɪl] [pruːv] [ˌsætɪs'fæktəri] .
Which , Though Final , It Is Hoped Will Prove Satisfactory .
哪个 , 尽管 最终的 , 它 是 希望 将要 证明 令人满意的 .

虽然这是最终版本，但希望它能令人满意。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

[spaɪnz] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Spines . jpg
脊柱 . jpg

脊柱.jpg

['kʌvə(r)] . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Cover . jpg
覆盖 . jpg

封面.jpg

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Coverplates . jpg
- . jpg

盖板.jpg

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Frontplate . jpg
- . jpg

前板.jpg

['frɑːntɪs] - p146 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Frontis - p146 . jpg
前线 - p146 . jpg

Frontis-p146.jpg

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Frontislable . jpg
- . jpg

Frontislable.jpg

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

Pageimage1 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Pageimage1 . jpg
Pageimage1 . jpg

Pageimage1.jpg

Page094 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Page094 . jpg
Page094 . jpg

Page094.jpg

['frɑːntɪs] - page146 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Frontis - page146 . jpg
前线 - page146 . jpg

Frontis-page146.jpg

Page226 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Page226 . jpg
Page226 . jpg

第226页.jpg

Page323 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Page323 . jpg
Page323 . jpg

Page323.jpg

['frɑːntɪs] - title2 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Frontis - title2 . jpg
前线 - title2 . jpg

Frontis-title2.jpg

Pageimage2 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Pageimage2 . jpg
Pageimage2 . jpg

Pageimage2.jpg

['frɑːntɪs] - page025 . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Frontis - page025 . jpg
前线 - page025 . jpg

Frontis-page025.jpg

Page2 - - . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Page2 - 118 . jpg
Page2 - - . jpg

Page2-118.jpg

- . ['dʒeɪˌpiː'dʒiː]
Coverplates . jpg
- . jpg

盖板.jpg

['sketʃɪz]
SKETCHES
草图

草图

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] ['kæriə(r)] ['pɪdʒɪn]
THE CARRIER PIGEON
这 载体 鸽子

信鸽

['tʃæptə(r)] [ai] . - [ænd; ənd] -
CHAPTER I . Charolois and Branchimont
章 我 . - 和 -

第一章 夏洛莱和布兰奇蒙特

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [pɜːt] [peɪdʒ]
A **Pert** **Page**
一个 活泼 页

一个 Pert Page

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER **III** **.**
章 三、 .

第三章

['lʌvz] ['mesɪndʒə(r)]
Love's **Messenger**
爱的 信使

爱的信使

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER **IV** **.**
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ]['kruːəl] [dɑːt]
A **Cruel** **Dart**
一个 残忍的 镖

残酷的飞镖

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə'nʌðə(r)] ['mesɪdʒ]
V **.** **Another** **Message**
V . 其他 信息

五、另一条信息

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[flaɪt] [ænd; ənd] [dɪ'skʌvəri]
Flight **and** **Discovery**
航班 和 发现

飞行与发现

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [dʌv] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə] ['ɪmədʒiːn]
The **Dove** **Returns** **to** **Imogene**
这 鸽子 返回 到 伊莫金

鸽子回到伊莫金

[ðə; ði] ['kɑːnslz] ['dɔːtə(r)]
THE **CONSUL'S** **DAUGHTER**
这 领事的 女儿

领事的女儿

['tʃæptə(r)] [ai] . [ˌhenri'etə]
CHAPTER **I** **.** **Henrietta**
章 我 . 亨丽埃塔

第一章 亨丽埃塔

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ][feə(r)] [prɪ'zentmənt]
A Fair Presentment
一个 公平的 呈报

公平的陈述

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['streɪndʒə(r)]
The Mysterious Stranger
这 神秘 陌生人

神秘陌生人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mɪstə(r)] . ['fɜːrərz] [daɪnz] [wɪð] [ðə; ði]['kɒns(ə)l]
Mr . Ferrers Dines with the Consul
先生 . 费雷尔斯 餐厅 和 这 领事

费雷尔斯先生与领事共进晚餐

['tʃæptə(r)] [viː] .
CHAPTER V .
章 V .

第五章

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ]['tendə(r)] [ə'vaʊəl]
A Tender Avowal
一个 投标 承认

温柔的告白

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[mɔː(r)]['mɪst(ə)ri]
More Mystery
更多的 神秘

更多谜团

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ] ['welkəm] ['mesɪdʒ]
A Welcome Message
一个 欢迎 信息

欢迎信息

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] ['mɪst(ə)ri] [rɪ'viːld]
The Mystery Revealed
这 神秘 揭晓

谜团揭晓

[wɔlstaːn] ; [ɔː(r)] [ə; eɪ] [kjʊə(r)] [fɔː(r); fə(r)] ['melənkəli]
WALSTEIN ; OR A CURE FOR MELANCHOLY
沃尔斯坦 ; 或者 一个 治愈 为了 忧郁

沃尔斯坦；或忧郁症的解药

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [ˌfɪlə'sɒfɪk(ə)l] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n] [bɪ'twiːn]
CHAPTER I . A Philosophical Conversation between
章 我 . 一个 哲学 对话 之间

第一章 哲学对话

[ə; eɪ] [fɪ'zɪʃ(ə)n] [ænd; ənd] [hɪz; ɪz] ['peɪʃ(ə)nt] .
a Physician and His Patient .
一个 医生 和 他的 病人 .

医生和他的病人。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[kən'teɪnɪŋ] [sʌm; səm] ['fjuːtʃə(r)] [ˌkɒnvə'seɪʃ(ə)n]
Containing Some Future Conversation
包含 一些 未来 对话

包含一些未来对话

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [draɪv] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːk]
Containing a Drive in the Park
包含 一个 驾驶 在 这 公园

包含公园驾车路线

[wɪð] [ə; eɪ] ['veri] ['tʃɑːmɪŋ] ['leɪdi] .
with a Very Charming Lady .
和 一个 非常 迷人 女士 .

与一位非常迷人的女士。

['iːbrəhiːm] ['pæʃə]
IBRAHIM PASHA
易卜拉欣 帕夏

易卜拉欣·帕夏

[ðə; ði] [kɔːt] [ɒv; əv] ['iːdʒɪpt]
THE COURT OF EGYPT
这 法庭 的 埃及

埃及法院

[ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv] [θiːbz]
THE VALLEY OF THEBES
这 谷 的 底比斯

底比斯谷

[i'dʒɪpʃn]	[θiːbz]
EGYPTIAN	**THEBES**
埃及人	底比斯

埃及底比斯

[ʃuːbrə]
SHOUBRA
舒布拉

舒布拉

['iːdn]	[ænd; ənd]	['lebənən]
EDEN	**AND**	**LEBANON**
伊甸园	和	黎巴嫩

伊甸园和黎巴嫩

[ə; eɪ]	['sɪriən]	[sketʃ]
A	**SYRIAN**	**SKETCH**
一个	叙利亚人	草图

叙利亚素描

[ðə; ði]	['bɒs.fəɹ.əs]
THE	**BOSPHORUS**
这	博斯普鲁斯海峡

博斯普鲁斯海峡

[æn; ən]	['ɪntəvjuː]	[wɪð]	[ə; eɪ]	[greɪt]	[tɜːk]
AN	**INTERVIEW**	**WITH**	**A**	**GREAT**	**TURK**
一个	面试	和	一个	伟大的	土耳其人

对一位伟大的土耳其人的采访

['mjuːnɪk]
MUNICH
慕尼黑

慕尼黑

[ðə; ði]	['spɪrɪt]	[ɒv; əv]	['hwigizəm]
THE	**SPIRIT**	**OF**	**WHIGGISM**
这	精神	的	辉格主义

辉格主义精神

['tʃæptə(r)]	[ai]	.	['ɒbdʒɪkt; əb'dʒekt]	[ɒv; əv]	[ðə; ði]	[wɪgz]
CHAPTER	**I**	**.**	**Object**	**of**	**the**	**Whigs**
章	我	.	目的	的	这	辉格党

第一章 辉格党的目标

['tʃæptə(r)]	[ˌaɪ 'aɪ]	.
CHAPTER	**II**	**.**
章	二	.

第二章

[ˌpɑːlə'mentri]	[rɪ'fɔːm]
Parliamentary	**Reform**
议会	改革

议会改革

['tʃæptə(r)]	[θriː]	.
CHAPTER	**III**	**.**
章	三、	.

第三章

[ðə; ði]	['menəs]	[tuː; tə]	['ɪŋglənd]
The	**Menace**	**to**	**England**
这	威胁	到	英格兰

对英格兰的威胁

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði] ['ɪŋglɪʃ] [ˌkɒnstɪ'tjuːʃ(ə)n]
The English Constitution
这 英语 宪法

英国宪法

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ə; eɪ] [truː] [dɪ'mɒkrəsi]
V . A True Democracy
V . 一个 真的 民主

五、真正的民主

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[rɪ'zʌlts] [ɒv; əv] ['hwigizəm]
Results of Whiggism
结果 的 辉格主义

辉格主义的成果

[æl'rɔɪ]
ALROY
已经

已经

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [prɪns] [ɒv; əv][ðə; ði] [kæp'tɪvəti]
THE PRINCE OF THE CAPTIVITY
这 王子 的 这 囚禁

被掳之王

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ə; eɪ][el][ɑː(r)][əʊ][waɪ]
A L R O Y
一个 L 拉 哦 是

已经

['prefəs]
PREFACE
前言

前言

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ] [greɪt] [deɪ] [fɔː(r); fə(r)] ['ɪzreɪl] .
CHAPTER I . A Great Day for Israel .
章 我 . 一个 伟大的 天 为了 以色列 .

第一章 以色列的伟大日子。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] ['sleɪɪŋ] [ɒv; əv] [æn; ən] ['ɪʃmeɪəˌlaɪt]
The Slaying of an Ishmaelite
这 杀戮 的 一个 以实玛利人

以实玛利人的杀戮

['tʃæptə(r)] [θriː]
CHAPTER III
章 三、

第三章

[ðə; ði] [həʊp] [ɒv; əv] ['ɪzreɪl]
The Hope of Israel
这 希望 的 以色列

以色列的希望

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[æl'rɔɪ] [fɔːls] [ə'mʌŋ] [θiːvz]
Alroy Falls Among Thieves
已经 瀑布 之中 窃贼

已落入盗贼之手

['tʃæptə(r)] [viː] . [lɔːd] - ['reskjuːz] [æl'rɔɪ]
CHAPTER V . Lord Honain Rescues Alroy
章 V . 主 - 救援 已经

第五章 霍纳恩勋爵营救阿尔罗伊

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] ['lɜːnɪd] ['ræbaɪ] ['zɪmˌraɪ]
The Learned Rabbi Zimri
这 学习 拉比 齐姆里

博学的拉比齐姆里

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['kɒŋkwest] [ɒv; əv] [ðə; ði] [sel'dʒʊk]
Conquest of the Seljuks
征服 的 这 塞尔柱人

塞尔柱人的征服

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

['bægdæd][ænd; ənd][ðə; ði] [ˌprɪn'ses]
Bagdad and the Princess
巴格达 和 这 公主

巴格达和公主

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX.
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [deθ] [ɒv; əv] -
The Death of Jabaster
这 死亡 的 -

贾巴斯特之死

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X.
章 X .

第十章

[ðə; ði] [fɔːl] [ɒv; əv] [æl'rɔɪ]
The Fall of Alroy
这 落下 的 已经

阿尔罗伊的陨落

[nəʊts] [tuː; tə] [æl'rɔɪ] .
NOTES TO ALROY.
笔记 到 已经 .

致 ALROY 的备注。

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[æl'rɔɪ] - ['frɑːntɪs] - -
Alroy - frontis - 174
已经 - 前线 - -

已经-frontis-174

['frɑːntɪs] - ['leɪb(ə)l]
Frontis - label
前线 - 标签

封面标签

Page001
Page001
Page001

第001页

Page020
Page020
Page020

第020页

Page174
Page174
Page174

第174页

[ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['mærɪdʒ]
THE INFERNAL MARRIAGE
这 地狱 婚姻

地狱婚姻

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[ðə; ði] [ɪn'fɜːn(ə)l] ['mærɪdʒ]
THE INFERNAL MARRIAGE
这 地狱 婚姻

地狱婚姻

[pɑːt] [ai] . [ə; eɪ] [sə'blaɪm] [ɪ'ləʊpmənt]
PART I . A Sublime Elopement
部分 我 . 一个 升华 私奔

第一部分：一段美好的私奔

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .

第二部分。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə] [ɪ'lɪziəm]
A Visit to Elysium
一个 访问 到 极乐世界

造访极乐世界

[pɑːt] [θriː] .
PART III .
部分 三、 .

第三部分

[æn; ən] [ə'kaʊnt] [ɒv; əv] [taɪ'risəs] [æt; ət][hɪz; ɪz] ['rʌbə(r)]
An Account of Tiresias at His Rubber
一个 帐户 的 提瑞西阿斯 在 他的 橡皮

提瑞西阿斯在橡胶厂的记述

[pɑːt] [ˌaɪ 'viː] .
PART IV .
部分 第四 .

第四部分

[ðə; ði] [fɜːst] [vjuː] [ɒv; əv] [ɪ'lɪziəm]
The First View of Elysium
这 第一的 看法 的 极乐世界

极乐世界的初次亮相

['tæŋkrid]
TANCRED
坦克雷德

晒黑

[ɔː(r)]
OR
或者

或者

[ðə; ði] [njuː] [kruː'seɪd]
THE NEW CRUSADE
这 新的 运动

新十字军东征

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

['tʃæptə(r)] [ai] . [ə; eɪ]['mætə(r)][ɒv; əv] [ɪm'pɔːt(ə)ns] - -
CHAPTER I . A Matter of Importance - -
章 我 . 一个 事情 的 重要性 - -

第一章 一件重要的事情——

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [haʊs] [ɒv; əv] [bɛləmɑːnt]
The House of Bellamont
这 房子 的 贝拉蒙特

贝拉蒙特家族

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['mʌni]
A Discussion about Money
一个 讨论 关于 钱

关于金钱的讨论

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['mɑːntəˌkjuːt]['kɑːs(ə)l]
Montacute Castle
蒙塔古 城堡

蒙塔古城堡

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V .
V .

五、

[ðə; ði][eə(r)] ['kɒmz] [ɒv; əv][eɪdʒ]
The Heir Comes of Age
这 继承人 来 的 年龄

继承人成年

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ]['fest(ə)l] [deɪ]
A Festal Day
一个 节日 天

节日

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] [streɪndʒ] [prə'pəʊz(ə)l]
A Strange Proposal
一个 奇怪的 提议

一个奇怪的提议

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [dɪ'sɪʒ(ə)n]
The Decision
这 决定

决定

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

['tæŋkrid] , [ðə; ði] [nju:] [kru:'seɪdə(r)]
Tancred , the New Crusader
坦克雷德 , 这 新的 十字军战士

新十字军坦克雷德

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] ['vɪʒənri]
CHAPTER X . A Visionary
章 X . 一个 有远见的

第十章 一位有远见的人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[əd'vaɪs] [frɒm; frəm][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜ:ld]
Advice from a Man of the World
建议 从 一个 男人 的 这 世界

一位世故之人的忠告

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ðə; ði] ['dri:mə(r)] ['entəz] [sə'saɪəti]
The Dreamer Enters Society
这 梦想家 进入 社会

梦想家进入社会

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['femənɪn] [dɪ'pləʊmətɪst]
A Feminine Diplomatist
一个 女性 外交官

一位女外交官

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ðə; ði] -
The Coningsbys
这 -

康宁斯比一家

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

[ˌdɪsɪn'tʃɑːntmənt]
Disenchantment
幻灭

幻灭

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

['tæŋkrid] ['reskjuːz] [ə; eɪ] ['leɪdi] [ɪn] [dɪ'stres]
Tancred Rescues a Lady in Distress
坦克雷德 救援 一个 女士 在 痛苦

坦克雷德救起一位遇险女子

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ðə; ði] ['wɪzəd] [ɒv; əv] ['fɔːtʃuːn]
The Wizard of Fortune
这 巫师 的 财富

命运巫师

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [ren'kɒntə(r)]
An Interesting Rencontre
一个 有趣的 邂逅

一次有趣的邂逅

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'ɛks] .
CHAPTER XIX .
章 十九 .

第十九章

[lɔːd] ['henri] ['sɪmpəθaɪz]
Lord Henry Sympathises
主 亨利 表示同情

亨利勋爵表示同情

['tʃæptə(r)] ['eks 'eks] .
CHAPTER XX .
章 xx .

第二十章

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n] ['truːbədɔː(r)]
A Modern Troubadour
一个 现代的 吟游诗人

现代吟游诗人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXI .
章 二十一 .

第二十一章

[swiːt] ['sɪmpəθi]
Sweet Sympathy
甜的 同情

甜蜜的慰问

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXII .
章 二十二 .

第二十二章

[ðə; ði][kruː'seɪdə(r)] [rɪ'siːvz] [ə; eɪ] [ʃɒk]
The Crusader Receives a Shock
这 十字军战士 接收 一个 震惊

十字军战士遭受重创

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXIII .
章 二十三 .

第二十三章

[dʒə'ruːsələm][baɪ] ['muːnlaɪt]
Jerusalem by Moonlight
耶路撒冷 经过 月光

月光下的耶路撒冷

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'viː] .
CHAPTER XXIV .
章 二十四 .

第二十四章

[ə; eɪ] ['gæðərɪŋ] [ɒv; əv]['seɪdʒɪz]
A Gathering of Sages
一个 采集 的 智者

智者聚会

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː] .
CHAPTER XXV .
章 25 .

第二十五章

[geθ'seməni]
Gethsemane
客西马尼

客西马尼

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XXVI .
章 26 .

第二十六章

[ðə; ði] ['leɪdi] [ɒv; əv] ['beθəni]
The Lady of Bethany
这 女士 的 贝瑟尼

伯大尼夫人

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVII .
章 xxvii .

第二十七章

[feɪkɝdiːn] [ænd; ənd][ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv] ['ʃærən]
Fakredeen and the Rose of Sharon
法克雷丁 和 这 玫瑰 的 莎伦

法克雷丁和沙伦玫瑰

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XXVIII .
章 二十八 .

第二十八章

['bɛsoʊ] , [ðə; ði]['bæŋkə(r)]
Besso , the Banker
贝索 , 这 银行家

银行家贝索

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XXIX .
章 二十九 .

第二十九章

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [njuː] [kruː'seɪdə(r)]
Capture of the New Crusader
捕获 的 这 新的 十字军战士

新十字军的俘虏

['tʃæptə(r)] [ˌʔɛks.ʔɛks'ʔɛks] .
CHAPTER XXX .
章 XXX .

第三十章

[plænz][fɔː(r); fə(r)] ['reskjuː]
Plans for Rescue
计划 为了 救援

救援计划

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'aɪ] .
CHAPTER XXXI .
章 xxxi .

第三十一章

Parleyings
谈判

谈判

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'tuː] .
CHAPTER XXXII .
章 xxxii .

第三十二章

[sə'spens]
Suspense
悬念

悬念

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'θriː] .
CHAPTER XXXIII .
章 xxxiii .

第三十三章

[ə; eɪ]['pɪlgrɪm][tuː; tə] [maʊnt] ['saɪnaɪ]
A Pilgrim to Mount Sinai
一个 朝圣 到 山 西奈山

前往西奈山的朝圣者

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'fɔːr] .
CHAPTER XXXIV .
章 34 .

第三十四章

[ɪn][ðə; ði] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ʃædəʊ]
In the Valley of the Shadow
在 这 谷 的 这 阴影

在阴影谷

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'faɪv] .
CHAPTER XXXV .
章 xxxv .

第三十五章

[ðə; ði] [njuː] [kruː'seɪdə(r)][ɪn]['perəl]
The New Crusader in Peril
这 新的 十字军战士 在 危险

新十字军陷入险境

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɪks] .
CHAPTER XXXVI .
章 xxxvi .

第三十六章

[ðə; ði]['eɪndʒəlz] ['mesɪdʒ]
The Angel's Message
这 天使的 信息

天使的讯息

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'sɛvən] .
CHAPTER XXXVII .
章 xxxvii .

第三十七章

[feɪkɝdiːn] [ɪz]['kjʊəriəs]
Fakredeen is Curious
法克雷丁 是 好奇的

法克雷丁很好奇

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'eɪt] .
CHAPTER XXXVIII .
章 38 .

第三十八章

- [rɪ'kʌvəri]
Tancred's Recovery
- 恢复

坦克雷德的康复

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'ɛks'naɪn] .
CHAPTER XXXIX .
章 xxxix .

第三十九章

['friːdəm]
Freedom
自由

自由

['tʃæptə(r)] [ˌeks 'el] .
CHAPTER XL .
章 XL .

第四十章

[ðə; ði][rəʊ'mæntɪk]['stɔːri][ɒv; əv][bə'rɔni]
The Romantic Story of Baroni
这 浪漫的 故事 的 巴罗尼

巴罗尼的浪漫故事

['tʃæptə(r)] ['ɛks'ɛl'aɪ] .
CHAPTER XLI .
章 xli .

第四十一章

[ðə; ði] ['maʊntənz] [ɒv; əv] ['lebənən]
The Mountains of Lebanon
这 山脉 的 黎巴嫩

黎巴嫩山脉

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLII .
章 xlii .

第四十二章

[streɪndʒ] ['serɪmənɪz] .
Strange Ceremonies .
奇怪的 仪式 .

奇异的仪式。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLIII .
章 四十三 .

第四十三章

[fes'tiviti] [ɪn] -
Festivities in Canobia
庆祝活动 在 -

卡诺比亚的庆祝活动

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'viː] .
CHAPTER XLIV .
章 xliv .

第四十四章

- [dets]
Fakredeen's Debts
- 债务

法克雷丁的债务

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː] .
CHAPTER XLV .
章 xlv .

第四十五章

[ðə; ði] ['piːp(ə)l] [ɒv; əv] -
The People of Ansarey
这 人们 的 -

安萨雷人

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER XLVI .
章 xlvi .

第四十六章

[ðə; ði] -
The Laurellas
这 -

月桂树

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVII .
章 xlvii .

第四十七章

[ðə; ði] [fiːst] [ɒv; əv] ['tæbənækl]
The Feast of Tabernacles
这 盛宴 的 帐幕

住棚节

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XLVIII .
章 xlviii .

第四十八章

['iːvəz] [ə'faɪənst] ['braɪdgruːm]
Eva's Affianced Bridegroom
伊娃的 已订婚 新郎

伊娃的未婚夫

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌɛl'aɪ'ɛks] .
CHAPTER XLIX .
章 xlix .

第四十九章

[ə; eɪ] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ə'baʊt] ['skæməni]
A Discussion About Scammony
一个 讨论 关于 诈骗

关于诈骗的讨论

['tʃæptə(r)] [el] .
CHAPTER L .
章 L .

章

[ðə; ði] [mɪ'stɪəriəs] ['maʊntənz]
The Mysterious Mountains
这 神秘 山脉

神秘山脉

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LI .
章 李 .

第LI章

[kwiːn] [ɒv; əv] [ðə; ði] -
Queen of the Ansarey
女王 的 这 -

安萨雷女王

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LII .
章 lii .

第五十二章

[ə; eɪ] ['rɔɪəl] ['ɔːdiəns]
A Royal Audience
一个 皇家 观众

皇家觐见

['tʃæptə(r)] [liː] .
CHAPTER LIII .
章 liii .

第五十三章

- [plɒts]
Fakredeen's Plots
- 图表

法克雷丁的阴谋

['tʃæptə(r)] [lɪv] .
CHAPTER LIV .
章 生活 .

第四章

[æ'stɑːti] [ɪz] ['dʒeləs]
Astarte is Jealous
阿斯塔特 是 嫉妒的

阿斯塔特嫉妒了

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː] .
CHAPTER LV .
章 LV .

第55章

['kæptʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['hɑːriːm; 'hɑːrəm]
Capture of a Harem
捕获 的 一个 后宫

攻占后宫

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ] .
CHAPTER LVI .
章 lvi .

第五十六章

['iːvə][ə; eɪ] ['kæptɪv]
Eva a Captive
伊娃 一个 俘虏

俘虏伊娃

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVII .
章 lvii .

第五十七章

['mesɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pæʃə]
Message of the Pasha
信息 的 这 帕夏

帕夏的讯息

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'viː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER LVIII .
章 第五十八章 .

第五十八章

[θriː] ['lɛtəz] [ɒv; əv][kə'bɑːlə; 'kæbələ]
Three Letters of Cabala
三 信件 的 卡巴拉

卡巴拉三封信

['tʃæptə(r)] [lɪks] .
CHAPTER LIX .
章 利克斯 .

第五十九章

['tæŋkrid] [rɪ'tɜːnz] [tuː; tə][dʒə'ruːsələm]
Tancred Returns to Jerusalem
坦克雷德 返回 到 耶路撒冷

坦克雷德返回耶路撒冷

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks] .
CHAPTER LX .
章 LX .

第六十章

[ðə; ði] [rəʊd] [tuː; tə] ['beθəni]
The Road to Bethany
这 路 到 贝瑟尼

通往伯大尼之路

['tʃæptə(r)] [ˌɛl'ɛks'aɪ] .
CHAPTER LXI .
章 lxi .

第六十一章

[ə'raɪv(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [djuːk] [ænd; ənd] ['dʌtʃəs]
Arrival of the Duke and Duchess
到达 的 这 公爵 和 公爵夫人

公爵和公爵夫人抵达

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

\-
Frontplate
\-

前板

['frɑːntɪs] - p072
Frontis - p072
前线 - p072

Frontis-p072

['frɑːntɪs] - ['leɪb(ə)l]
Frontis - label
前线 - 标签

封面标签

['taɪtəlˌpeɪdʒ]
Titlepage
标题页

标题页

Page001
Page001
Page001

第001页

['frɑːntɪs] - p72
Frontis - p72
前线 - p72

Frontis-p72

Page152
Page152
Page152

第152页

Frontis2 - p26
Frontis2 - p26
Frontis2 - p26

Frontis2-p26

Page2 - -
Page2 - 083
Page2 - -

第2-083页

Page2 - -
Page2 - 157
Page2 - -

第2-157页

['bækˌpleɪt]
Backplate
背板

背板

[lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['bɛntɪŋk]
LORD GEORGE BENTINCK
主 乔治 本廷克

乔治·本廷克勋爵

[ə; eɪ] [pə'lɪtɪk(ə)l] [baɪ'ɒgrəfi]
A POLITICAL BIOGRAPHY
一个 政治的 传

政治人物传记

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['bɛntɪŋk]
LORD GEORGE BENTINCK
主 乔治 本廷克

乔治·本廷克勋爵

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ðə; ði][mæn]
The Man
这 男人

男人

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] ['prɒbləm]
The Protection Problem
这 保护 问题

保护问题

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] ['aɪrɪʃ] ['kwestʃən]
The Irish Question
这 爱尔兰 问题

爱尔兰问题

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][kjʊə(r)][fɔː(r); fə(r)]['aɪrɪʃ] [il]
The Cure for Irish Ills
这 治愈 为了 爱尔兰 疾病

治疗爱尔兰疾病的良方

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . [ðə; ði] ['pɑːsɪŋ] [ɒv; əv] [oʊ'kɑːnəl] .
V . The Passing of O'Connell .
V . 这 通过 的 奥康奈尔 .

五、奥康奈尔的去世。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

古腾堡计划中本杰明·迪斯雷利(Index of the Project Gutenberg Works of)

第3/3页

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [θɜːd] ['pɑːti]
A Third Party
一个 第三 派对

第三方

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

['reilrəudz] [fɔː(r); fə(r)]['aɪələnd]
Railroads for Ireland
铁路 为了 爱尔兰

爱尔兰铁路

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [ˌvɜːsə'tɪləti] [ɒv; əv] [lɔːd] [dʒɔːdʒ] ['bɛntɪŋk]
The Versatility of Lord George Bentinck
这 多功能性 的 主 乔治 本廷克

乔治·本廷克勋爵的多才多艺

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [greɪt] ['pænɪk]
The Great Panic
这 伟大的 恐慌

大恐慌

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[ðə; ði][dʒuːz]
The Jews
这 犹太人

犹太人

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] . ['dʒuːɪʃ] [dɪsə'bɪlətɪz]
CHAPTER XI . Jewish Disabilities
章 十一 . 犹太人 残疾

第十一章 犹太人的残疾

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['liːdə(r)] [pə'fɔːs]
Leader Perforce
领导者 强制

领导者 Perforce

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] ['kɜːt(ə)n] [fɔːls]
The Curtain Falls
这 窗帘 瀑布

帷幕落下

[ðə; ði] [jʌŋ] [djuːk]
THE YOUNG DUKE
这 年轻的 公爵

年轻的公爵

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利

本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容

内容

[bʊk] [ai] .
BOOK I .
书 我 .

第一卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . ['fɔːrtʃənz] ['feɪvərɪt]
CHAPTER I . Fortune's Favourite
章 我 . 命运的 最喜欢的

第一章 命运的宠儿

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

['tendə(r)] ['relətɪvz]
Tender Relatives
投标 亲属

温柔的亲属

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [djuːk] [rɪ'tɜːnz]
The Duke Returns
这 公爵 返回

公爵归来

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ə; eɪ]['səʊʃ(ə)l] ['traɪʌmf]
A Social Triumph
一个 社会的 胜利

社会上的胜利

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] . ['swiːpɪŋ] ['tʃeɪndʒɪz]
V . Sweeping Changes
V . 扫荡 变化

五、翻天覆地的变化

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [djuːk] ['vɪzɪts] ['oʊtˌvɪl]
The Duke Visits Hauteville
这 公爵 访问 上维尔

公爵访问奥特维尔

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ðə; ði] [fɜːst] ['fænsi]
The First Fancy
这 第一的 想要

第一幻想

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ə; eɪ]['nəʊb(ə)l] ['reprəbeɪt]
A Noble Reprobate
一个 高贵 恶棍

一位高贵的浪荡子

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[əʊld] [frendz] [miːt]
Old Friends Meet
老的 朋友们 见面

老朋友重聚

['tʃæptə(r)] [eks] .
CHAPTER X .
章 X .

第十章

[hɪz; ɪz] [greɪs] [ˌentə'teinz]
His Grace Entertains
他的 优雅 娱乐

阁下款待

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[lʌv] [æt; ət][ə; eɪ][bə'zɑː(r)]
Love at a Bazaar
爱 在 一个 市场

集市上的爱情

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['rɔɪəl] ['feɪvə(r)]
Royal Favour
皇家 偏爱

皇室恩宠

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ] ['lʌvərz] [trɪk]
A Lover's Trick
一个 恋人的 诡计

情人的诡计

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[kləʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['siːz(ə)n]
Close of the Season
关闭 的 这 季节

赛季结束

[bʊk] [ˌaɪ 'aɪ] .
BOOK II .
书 二 .

第二卷。

['tʃæptə(r)] [ai] . [hɪz; ɪz] [greɪs] [miːts] [æn; ən] ['ɜːli] [lʌv]
CHAPTER I . His Grace Meets an Early Love
章 我 . 他的 优雅 满足 一个 早期的 爱

第一章 他的恩典邂逅了早恋

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] [njuː] ['tʃɑːmə(r)]
A New Charmer
一个 新的 魔术师

新魅力

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ðə; ði] [djuːk] [ə'pɒlədʒaɪz]
The Duke Apologises
这 公爵 道歉

公爵道歉

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['ɪnəs(ə)ns] [ænd; ənd] [ɪk'spɪəriəns]
Innocence and Experience
无辜 和 经验

天真与经验

['tʃæptə(r)] [viː] . ['ruːɪnd] [həʊps]
CHAPTER V . Ruined Hopes
章 V . 毁坏 希望

第五章 破碎的希望

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] [kəm'pleɪzənt] [spaʊs]
A Complaisant Spouse
一个 顺从的 配偶

顺从的配偶

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[æt; ət]['kɑːs(ə)l]['deɪkə(ɹ)]
At Castle Dacre
在 城堡 达克

在达克城堡

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

- [feə(r)] ['wɪmɪn] [ænd; ənd] [breɪv] [men] . -
' Fair Women and Brave Men . '
- 公平的 女性 和 勇敢的 男人 . -

《美丽的女人和勇敢的男人》。

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [ɒv; əv]['kɑːs(ə)l]['deɪkə(ɹ)]
The Châtelaine of Castle Dacre
这 女管家 的 城堡 达克

达克城堡的女主人

['tʃæptə(r)] [eks] . ['lʌvz] [jʌŋ] [driːm]
CHAPTER X . Love's Young Dream
章 X . 爱的 年轻的 梦

第十章 爱情的青春梦

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[ˌel'iː][ˌɑː əʊ 'aɪ][sɑːmjuːsi]
Le Roi S'Amuse
乐 国王 s'amuse

Le Roi S'Amuse

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æn; ən][ɪm'prɒmptjuː] [ɪk'skɜːʃn]
An Impromptu Excursion
一个 即兴 短途旅行

一次即兴旅行

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ðə; ði] [tʃɑːms] [ɒv; əv] ['oʊtˌvɪl]
The Charms of Hauteville
这 魅力 的 上维尔

奥特维尔的魅力

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[praɪd] [hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːl]
Pride Has a Fall
自豪 有 一个 落下

骄傲终有落幕

[bʊk] [θriː] .
BOOK III .
书 三、 .

第三卷。

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[ɪf] [ʃiː; ʃi][biː; bi] [nɒt] [feə(r)][fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] .
If She Be Not Fair For Me .
如果 她 是 不是 公平的 为了 我 .

如果她对我不公平。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[freʃ] [ɪn'tæŋglmənts]
Fresh Entanglements
新鲜的 纠缠

新的纠葛

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)]['raɪzɪz]
A New Star Rises
一个 新的 星星 上升

一颗新星冉冉升起

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[ðə; ði][bɜːd][ɪz][keɪdʒd]
The Bird is Caged
这 鸟 是 笼中

笼中鸟

['tʃæptə(r)] [viː] . [hɪz; ɪz] ['greɪsɪz] ['raɪv(ə)l]
CHAPTER V . His Grace's Rival
章 V . 他的 格蕾丝 竞争对手

第五章 陛下的对手

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[bɝdz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['feðə(r)]
Birds of a Feather
鸟类 的 一个 羽毛

物以类聚

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[ə; eɪ] ['deɪndʒərəs] [gaɪd]
A Dangerous Guide
一个 危险的 指导

危险指南

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[æn; ən][ˌepɪkjʊə'riːən] [fiːst]
An Epicurean Feast
一个 伊壁鸠鲁主义者 盛宴

一场美食盛宴

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ðə; ði] [feɪt] [ɒv; əv] [juːθ] [ænd; ənd] ['bjuːti]
The Fête of Youth and Beauty
这 宴请 的 青年 和 美丽

青春与美的盛宴

['tʃæptə(r)] [eks] . [sɜː(r)] ['luːsjəs] [drɒps] [ðə; ði] [mɑːsk]
CHAPTER X . Sir Lucius Drops the Mask
章 X . 先生 卢修斯 滴 这 面具

第十章 卢修斯爵士摘下面具

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[grɪm] [ˌprepə'reɪʃ(ə)nz]
Grim Preparations
严峻 准备工作

严峻的准备

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[æn; ən][ə'feə(r)][ɒv; əv] ['ɒnə(r)] .
An Affair of Honour .
一个 事务 的 荣誉 .

一场关乎荣誉的事件。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[ə; eɪ][maɪnd] [dɪ'strɔːt]
A Mind Distraught
一个 头脑 心烦意乱

心烦意乱

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'viː] .
CHAPTER XIV .
章 十四 .

第十四章

[ˌrekənsɪli'eɪʃ(ə)n]
Reconciliation
和解

和解

['tʃæptə(r)] ['ɛks'viː] .
CHAPTER XV .
章 十五 .

第十五章

['ɛərənˌdɛlz] ['wɔːnɪŋ]
Arundel's Warning
阿伦德尔的 警告

阿伦德尔的警告

['tʃæptə(r)] [ˌɛks'viː'aɪ] .
CHAPTER XVI .
章 十六 .

第十六章

[θriː] ['greɪsɪz]
Three Graces
三 恩典

三女神

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVII .
章 十七 .

第十七章

[ə; eɪ] ['sekənd] [rɪ'fjuːz(ə)l]
A Second Refusal
一个 第二 拒绝

第二次拒绝

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌviː'aɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XVIII .
章 十八 .

第十八章

[dʒɔɪz][ɒv; əv][ðə; ði][æl'hæmbrə]
Joys of the Alhambra
喜悦 的 这 阿尔罕布拉宫

阿尔罕布拉宫的乐趣

[bʊk] [ˌaɪ 'viː] .
BOOK IV .
书 第四 .

第四卷

['tʃæptə(r)] [ai] . [pen] - ['pæləs]
CHAPTER I . Pen Bronnock Palace
章 我 . 笔 - 宫殿

第一章 彭布朗诺克宫

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ə; eɪ] ['dændi] [frɒm; frəm] [vi'enə]
A Dandy From Vienna
一个 花花公子 从 维也纳

来自维也纳的花花公子

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [rɪft] .
A Little Rift .
一个 小的 裂痕 .

一点小裂痕。

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

[sə'taɪəti] .
Satiety .
饱腹感 .

饱腹感。

['tʃæptə(r)]
CHAPTER
章

章

[viː] .
V **.**
V .

五、

[ə; eɪ] ['stɑːtlɪŋ] ['letə(r)]
A **Startling** **Letter**
一个 令人震惊 信

一封令人震惊的信

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER **VI** **.**
章 六年级 .

第六章

[ðə; ði] [kɒst] [ɒv; əv] ['pleʒə(r)]
The **Cost** **of** **Pleasure**
这 成本 的 乐趣

快乐的代价

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER **VII** **.**
章 七 .

第七章

['deɪndʒərəs] [frendz]
Dangerous **Friends**
危险的 朋友们

危险的朋友

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER **VIII** **.**
章 八 .

第八章

[bɜ˞dz] [ɒv; əv] [preɪ]
Birds **of** **Prey**
鸟类 的 猎物

猛禽

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER **IX** **.**
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [djuːk] [wɪ'ðaʊt] [ə; eɪ] [frend]
A **Duke** **Without** **A** **Friend**
一个 公爵 没有 一个 朋友

一位没有朋友的公爵

['tʃæptə(r)] [eks] . [ə; eɪ] [njuː] [stɑː(r)]['raɪzɪz]
CHAPTER **X** **.** **A** **New** **Star** **Rises**
章 X . 一个 新的 星星 上升

第十章 新星崛起

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER **XI** **.**
章 十一 .

第十一章

['lʌvli] ['wʊmən] [stuːps] [tuː; tə] ['fɒli] .
Lovely Woman Stoops to Folly .
迷人的 女士 台阶 到 蠢事 .

美丽的女人也会做出愚蠢的事。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

['kaɪndli] [wɜːdz]
Kindly Words
亲切地 字

亲切的话语

[bʊk] [viː] .
BOOK V .
书 V .

第五卷

['tʃæptə(r)] [ai] .
CHAPTER I .
章 我 .

第一章

[wʌns] [mɔː(r)][æt; ət]['deɪkə(ɹ)]
Once More at Dacre
一次 更多的 在 达克

再次来到达克

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'aɪ] .
CHAPTER II .
章 二 .

第二章

[ðə; ði] [mɒθ] [ænd; ənd][ðə; ði] [fleɪm]
The Moth and the Flame
这 蛾 和 这 火焰

飞蛾与火焰

['tʃæptə(r)] [θriː] .
CHAPTER III .
章 三、 .

第三章

[ə'gen] [ðə; ði]['raɪv(ə)l]
Again the Rival
再次 这 竞争对手

又是对手

['tʃæptə(r)] [ˌaɪ 'viː] .
CHAPTER IV .
章 第四 .

第四章

['bɪtə(r)][ɪz] ['dʒeləsi]
Bitter is Jealousy
苦的 是 妒忌

嫉妒即苦涩

['tʃæptə(r)] [viː] . ['ɛərənˌdɛlz] [ˌdɪsə'pɔɪntmənt]
CHAPTER V . Arundel's Disappointment
章 V . 阿伦德尔的 失望

第五章 阿伦德尔的失望

['tʃæptə(r)] ['sɪksθ] .
CHAPTER VI .
章 六年级 .

第六章

[ə; eɪ] ['dʒenərəs] ['ækʃ(ə)n]
A Generous Action
一个 慷慨的 行动

慷慨之举

[bʊk] [viː] [[kən'tɪnjuːd]]
BOOK V [Continued]
书 V [持续]

第五卷（续）

['tʃæptə(r)] [sevn] .
CHAPTER VII .
章 七 .

第七章

[tuː; tə] [siː] [ɑː'selvz] [æz; əz] ['ʌðə(r)z] [siː] [ˌjuː 'es] .
To See Ourselves as Others See Us .
到 看 我们自己 作为 其他的 看 我们 .

要以他人的视角看待自己。

['tʃæptə(r)] [eɪtθ] .
CHAPTER VIII .
章 八 .

第八章

[ðə; ði] [djuːk] [meɪks] [ə; eɪ] [spiːtʃ]
The Duke Makes a Speech
这 公爵 制作 一个 演讲

公爵发表讲话

['tʃæptə(r)] [ɪks] .
CHAPTER IX .
章 第九章 .

第九章

[ə; eɪ] [lɑːst] [ə'piːl]
A Last Appeal
一个 最后的 上诉

最后的上诉

['tʃæptə(r)] [eks] . [lʌv] [ɪz] [laɪk] [ə; eɪ] ['dɪzinəs] .
CHAPTER X . Love is Like a Dizziness .
章 X . 爱 是 喜欢 一个 头晕 .

第十章 爱情就像一阵眩晕。

['tʃæptə(r)] [saɪ; zaɪ; ksaɪ; gzaɪ] .
CHAPTER XI .
章 十一 .

第十一章

[pə'fekʃ(ə)n] [ɪn] [ə; eɪ] ['petɪkəʊt] .
Perfection in a Petticoat .
完美 在 一个 衬裙 .

衬裙下的完美。

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ] .
CHAPTER XII .
章 十二 .

第十二章

[ə'nʌðə(r)] [bɪ'trəʊð(ə)l]
Another Betrothal
其他 订婚

另一桩订婚

['tʃæptə(r)] [ˌɛksˌaɪ'aɪ'aɪ] .
CHAPTER XIII .
章 十三 .

第十三章

[dʒɔɪz] [bɪ'gɪnɪŋ]
Joy's Beginning
快乐的 开始

喜悦的开始

[ɪˌlʌs'treʃən]
ILLUSTRATIONS
插图

插图

['kʌvə(r)]
Cover
覆盖

覆盖

[spaɪnz]
Spines
脊柱

脊柱

-
Coverplates
-

盖板

['frɑːntɪs] - p79
Frontis - p79
前线 - p79

Frontis-p79

-
Frontislabel
-

封面标签

Titlepage1
Titlepage1
Titlepage1

标题页1

['frɑːntɪs] - p79
Frontis - p79
前线 - p79

Frontis-p79

Page106
Page106
Page106

第106页

Page243
Page243
Page243

第243页

-
Coverplate
-
盖板

[ɪk'saɪən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION IN HEAVEN
艾克西翁 在 天堂
天上的伊克西翁

[baɪ]['bendʒəmɪn] [dɪz'reɪli]
By Benjamin Disraeli
经过 本杰明 迪斯雷利
本杰明·迪斯雷利

['kɒntents]
CONTENTS
内容
内容

[ɪk'saɪən] [ɪn] ['hev(ə)n]
IXION IN HEAVEN
艾克西翁 在 天堂
天上的伊克西翁

[pɑːt] [ai] . [æn; ən] ['erənt] [kɪŋ]
PART I . An Errant King
部分 我 . 一个 错误的 国王
第一部分：浪荡的国王

[pɑːt] [ˌaɪ 'aɪ] .
PART II .
部分 二 .
第二部分。

[ə; eɪ]['mɔːt(ə)l] [ə'mʌŋ] [ðə; ði] [gɒdz] .
A Mortal Among the Gods .
一个 凡人 之中 这 神 .
凡人与神祇。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。


听书破万卷
开口如有神